

Montageanweisung
Installation Instructions
Notice d'installation
Istruzioni per il montaggio
Instrucciones de montaje

Montagehandleiding
Montážní návod
Montážny návod
Szerelési utasítás
Navodila za montažo

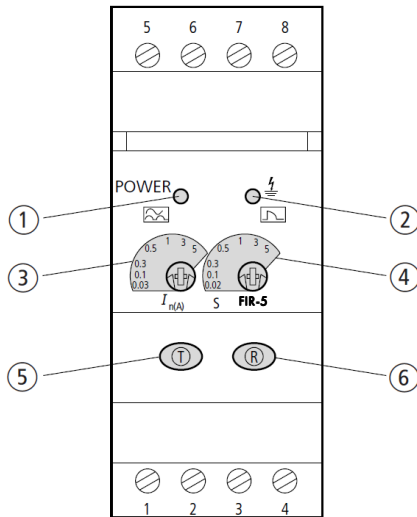
Upute za uporabu
Instrukcja montażowa
Instruțiuni de montaj
Инструкция по монтажу

SCHRACK



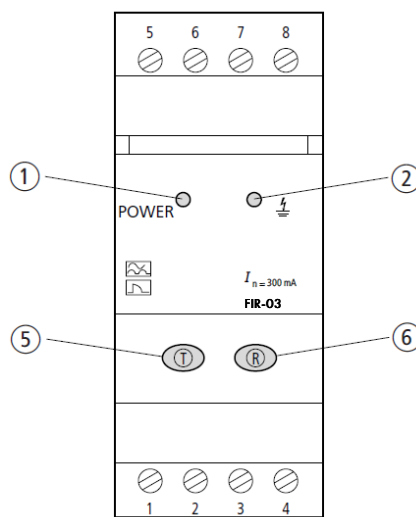
FIR-003, FIR-03, FIR-5 FIR-WS, FIR-W, FIR-WR

FIR-5



- ① Power-LED
Power LED
DEL tension
LED Power
LED de potencia
Светодиод питания
电源指示灯-LED
- ② Erdschluss-LED
Earth fault LED
DEL défaut à la terre
LED guasto a terra
LED defecto a tierra
Короткое замыкание на землю
接地-LED

FIR-003,03



- ③ $I_{\Delta n} 0.03 - 0.1 - 0.3 - 0.5 - 1 - 3 - 5 \text{ A}$ = Einstellung Erdschluss-Wert
Earth-fault value setting
Réglage défaut à la terre
Impostazione valore contatto a terra
Ajuste del valor de defecto a tierra
Установка значения замыкания на землю
接地值设置:
- ④ $t_v 0.02 - 0.1 - 0.3 - 0.5 - 1 - 3 - 5 \text{ s}$ = Einstellung Schaltverzögerung
Switching delay setting
Réglage temporisation
Impostazione ritardo di manovra
Ajuste del retardo de conexión
Установка задержки переключения
开关延时设置:
- ⑤ Test → Auslösung
Test tripping
Test déclenchement
Prova di intervento
Prueba → Disparo
Тест на отключение
测试跳闸
- ⑥ Reset
Raz
Rearme
Сброс
复位

FIR-5

Statusbeschreibung der LEDs

- Erdschluss-LED blinkt = Erdschluss-Strom kleiner als eingestellt
- Blinkfrequenz 2 sec = 25 % – 50 % $I_{\Delta n}$ (A)
- Blinkfrequenz 1 sec = 50 % – 75 % $I_{\Delta n}$ (A)
- Blinkfrequenz 0.5 sec = 75 % – < 100 % $I_{\Delta n}$ (A)

Status description of the LEDs

- Earth-fault LED flashes = earth-fault current lower than set
- Flashing frequency 2 sec = 25 % – 50 % $I_{\Delta n}$ (A)
- Flashing frequency 1 sec = 50 % – 75 % $I_{\Delta n}$ (A)
- Flashing frequency 0.5 sec = 75 % – < 100 % $I_{\Delta n}$ (A)

Description d'état des DEL

- Clignotement DEL défaut à la terre = courant défaut à la terre inférieur au réglage
- Fréquence de clignotement 2 sec = 25 % – 50 % $I_{\Delta n}$ (A)
- Fréquence de clignotement 1 sec = 50 % – 75 % $I_{\Delta n}$ (A)
- Fréquence de clignotement 0.5 sec = 75 % – < 100 % $I_{\Delta n}$ (A)

指示灯状态描述

- 接地指示灯闪烁 = 接地电流小于设定
- 闪烁频率 2 sec = 25 % – 50 % $I_{\Delta n}$ (A)
- 闪烁频率 1 sec = 50 % – 75 % $I_{\Delta n}$ (A)
- 闪烁频率 0.5 sec = 75 % – < 100 % $I_{\Delta n}$ (A)

Descrizione stato dei LED

- LED contatto a terra lampeggiante = corrente di contatto a terra inferiore a quella impostata
- Frequenza di lampeggiamento 2 sec = 25 % – 50 % $I_{\Delta n}$ (A)
- Frequenza di lampeggiamento 1 sec = 50 % – 75 % $I_{\Delta n}$ (A)
- Frequenza di lampeggiamento 0.5 sec = 75 % – < 100 % $I_{\Delta n}$ (A)

Descripción del estado de los LEDs

- El LED de defecto a tierra parpadea = la intensidad de defecto a tierra es inferior a la ajustada
- Frecuencia intermitente 2 sec = 25 % – 50 % $I_{\Delta n}$
- Frecuencia intermitente 1 sec = 50 % – 75 % $I_{\Delta n}$ (A)
- Frecuencia intermitente 0.5 sec = 75 % – < 100 % $I_{\Delta n}$ (A)

Описание состояния светодиодов

- Светодиод замыкания на землю мигает = Ток замыкания на землю меньше установленного
- частота мигания 2 sec = 25 % – 50 % $I_{\Delta n}$
- частота мигания 1 sec = 50 % – 75 % $I_{\Delta n}$ (A)
- частота мигания 0.5 sec = 75 % – < 100 % $I_{\Delta n}$ (A)

FIR-003, FIR-03

Statusbeschreibung der LEDs

- Erdschluss-LED an = Relais geschaltet = Erdschluss
- Erdschluss-LED an und Power-LED blinkt = Erkennung eines Transformator-Fehlers = Transformator defekt oder Verbindung Relay zum Transformator unterbrochen.

Status description of the LEDs

- Earth-fault LED on = relay switched on = earth fault
- Earth-fault LED on and power LED flashes = transformer error detected = transformer defect or connection between relay and transformer interrupted.

Description d'état des DEL

- DEL défaut à la terre allumée = relais enclenché = défaut à la terre
- DEL défaut à la terre allumée et clignotement DEL tension = détection d'un défaut transformateur = transformateur défectueux ou liaison relais et transformateur coupée

指示灯状态描述

- 接地指示灯亮 = 继电器已接通 = 接地
- 接地指示灯亮且电源指示灯闪烁 = 识别变压器故障 = 变压器损坏或继电器与变压器的连接中断

Descrizione stato dei LED

- LED contatto a terra acceso = relè inserito = contatto a terra
- LED contatto a terra acceso e LED power lampeggiante = rilevato guasto trasformatore = trasformatore difettoso o connessione fra relè e trasformatore interrotta.

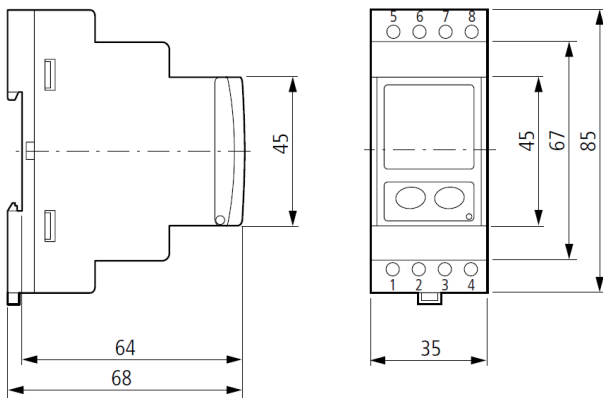
Descripción del estado de los LEDs

- LED de defecto a tierra encendido = relé conectado = defecto a tierra
- LED de defecto a tierra conectado y LED de potencia encendido = detección de un error de transformador = transformador defectuoso o conexión entre el relé y el transformador interrumpida.

Описание состояния светодиодов

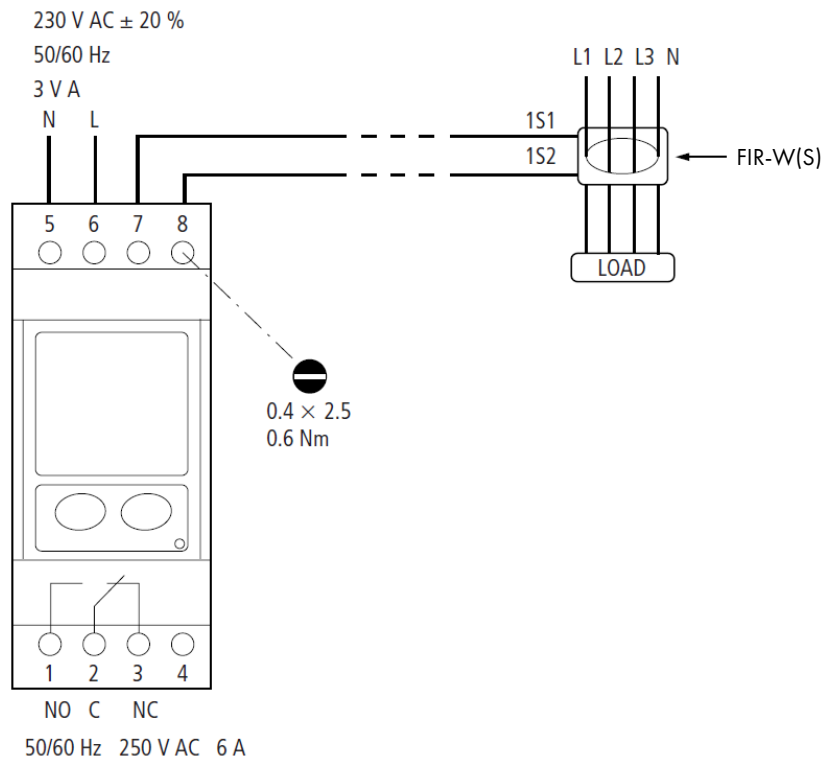
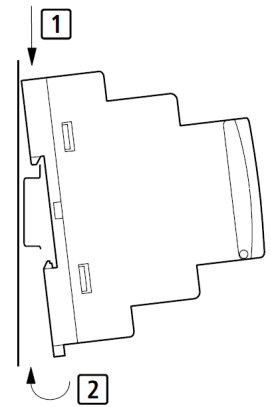
- Светодиод замыкания на землю вкл. = Реле включено = Замыкание на землю
- Светодиод замыкания на землю вкл. и Светодиод питания мигает = Распознавание неисправности трансформатора = Дефект трансформатора или прервано соединение между реле и трансформатором

Abmessungen – Dimensions – Dimensioni – Dimensiones – размеры – 尺寸



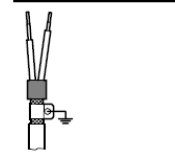
Montage – Fitting – Montaggio – Montaje – монтаж – 安装

auf 35-mm-Hutschiene
on 35 mm top-hat rail
sur profilé support 35 mm
su guida simmetrica DIN 35 mm
sobre guía simétrica de 35 mm
на 35-мм шляповидной шине
在 35 mm 的帽形轨道上



$\leq 3 \text{ m}$	
	$2 \times 0.75 - 2.5 \text{ mm}^2$
	$2 \times 0.75 - 1.5 \text{ mm}^2$
	$2 \times 0.75 - 1.5 \text{ mm}^2$

$> 3 \text{ m} - 50 \text{ m}$

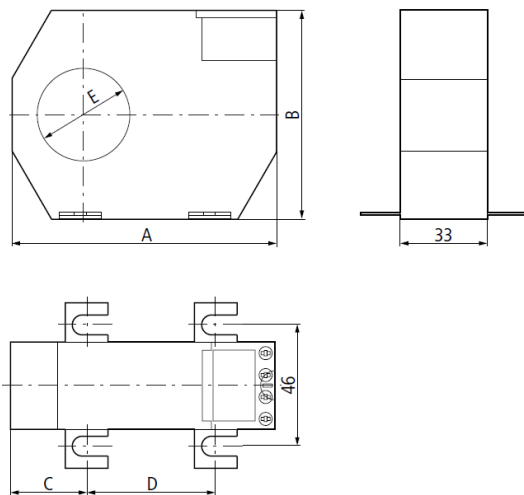


SCHRACK TECHNIK GMBH

Seybelgasse 13, A - 1230 Wien, TELEFON +43 1/866 85-0

E-MAIL info@schrack.com, INTERNET www.schrack.at

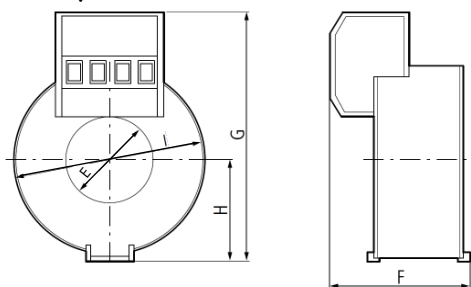
FIR-W35...W210



[mm]

Type	A	B	C	D	E
W35	100	79	26	48,5	35 Ø
W70	130	110	32	66	70 Ø
W105	170	146	38	94	105 Ø
W140	220	196	48,5	123	140 Ø
W210	299	284	69	161	210 Ø

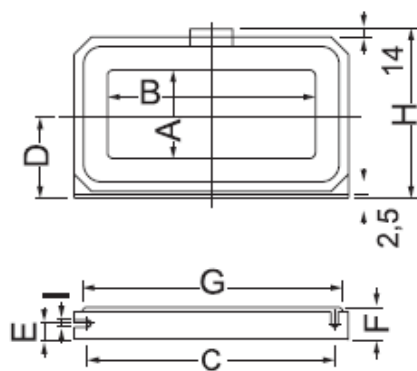
FIR-WS20/30



[mm]

Type	E	F	G	H	I
WS20	21 Ø	32	60	24	46 Ø
WS30	30 Ø	32	70	30	59 Ø

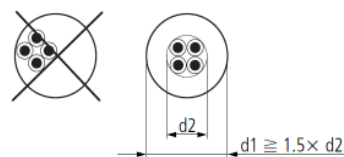
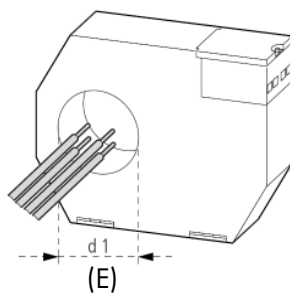
FIR-WR-175/WR-305/WR-350

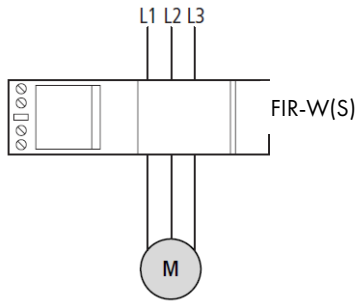


[mm]

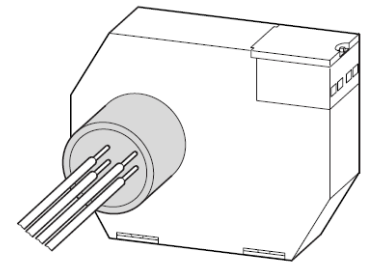
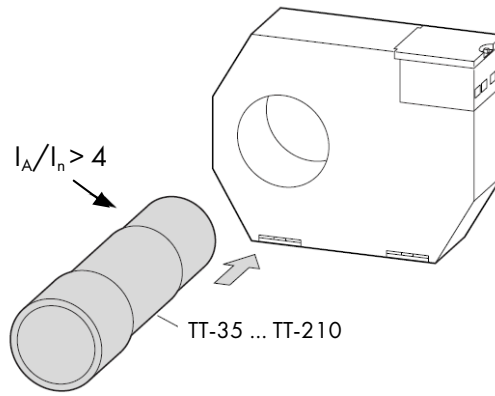
Type	A	B	C	D	E	F	G	H	I
WR-175	70	175	225	85	22	46	261	176	7,5
WR-305	115	305	360	116	25	55	402	240	8
WR-350	150	350	415	140	28	55	460	285	8

FIR-W(S)

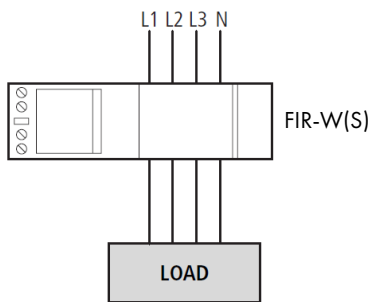




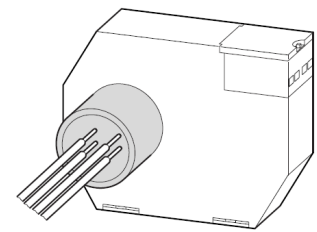
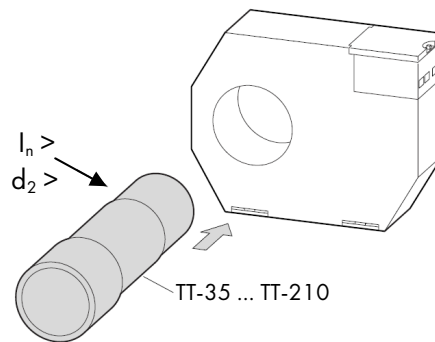
FIR-	I_n	$d2$ [mm]
WS20	≤ 50 A	≤ 13
WS30	≤ 100 A	≤ 20
W35	≤ 100 A	≤ 23
W70	≤ 200 A	≤ 47
W105	≤ 250 A	≤ 70
W140	≤ 630 A	≤ 93
W210	≤ 800 A	≤ 140



TT-35	►	FIR-W35
TT-70	►	FIR-W70
TT-105	►	FIR-W105
TT-140	►	FIR-W140
TT-210	►	FIR-W210



FIR-	I_n	$d2$ [mm]
WS20	≤ 50 A	≤ 13
WS30	≤ 150 A	≤ 20
W35	≤ 150 A	≤ 23
W70	≤ 400 A	≤ 47
W105	≤ 650 A	≤ 70
W140	≤ 1200 A	≤ 93
W210	≤ 1800 A	≤ 140



TT-35	►	FIR-W35
TT-70	►	FIR-W70
TT-105	►	FIR-W105
TT-140	►	FIR-W140
TT-210	►	FIR-W210

Auslösung Leistungsschalter mit Arbeitsstromauslöser
Lokales/externes Reset.

Tripping circuit-breaker with shunt release
Local/external reset

Déclenchement disjoncteur avec déclencheur à émission de tension
Réarmement local/externe

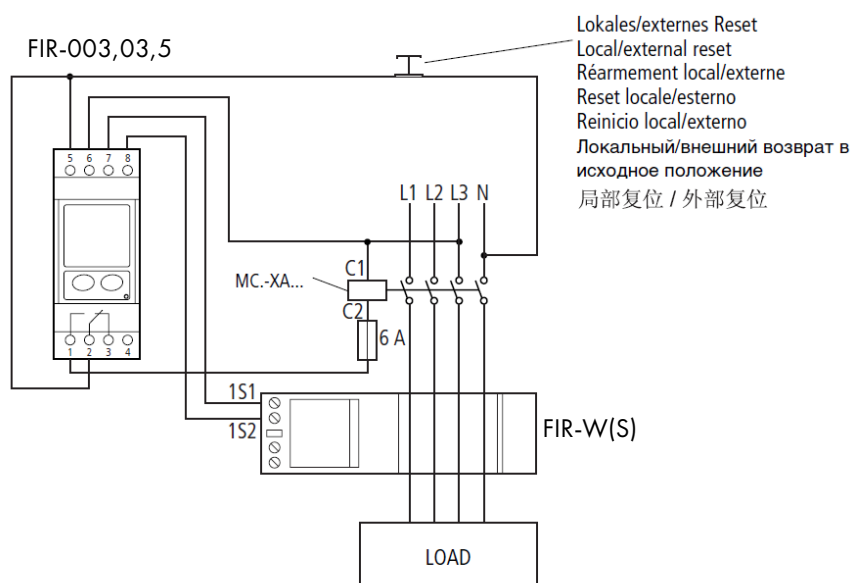
Intervento interruttore automatico di potenza con sganciatore a lancio di corrente
Reset locale/esterno

Disparo del interruptor automático con disparador shunt
Reinicio automático en caso de reconexión

Отключение силового выключателя с расцепителем в цепи рабочего тока
Локальный/внешний возврат в исходное положение

断路器通过工作电流切断器跳闸

局部复位 / 外部复位



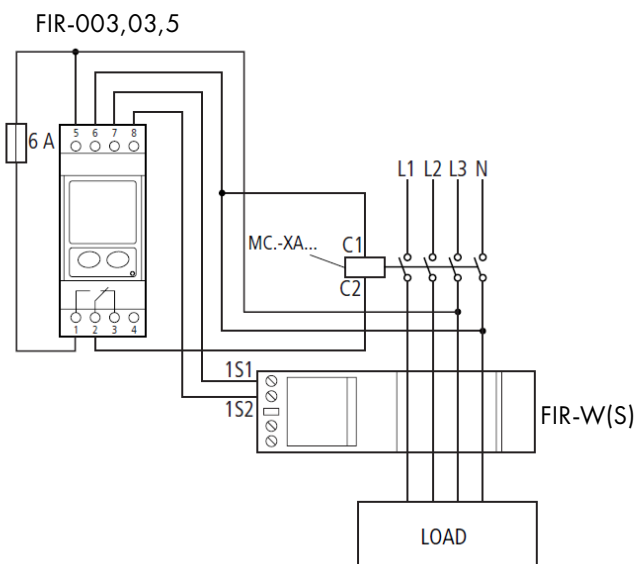
Tripping circuit-breaker with shunt release
Automatic reset with reset

Intervento interruttore automatico di potenza con
sganciatore a lancio di corrente
Reset automatico alla reinserzione.

Disparo del interruptor automático con disparador shunt
Reinicio local/externo

Отключение силового выключателя с расцепителем
в цепи рабочего тока
Автоматический возврат в исходное положение при
повторном включении

断路器通过工作电流切断器跳闸
重新接通时自动复位



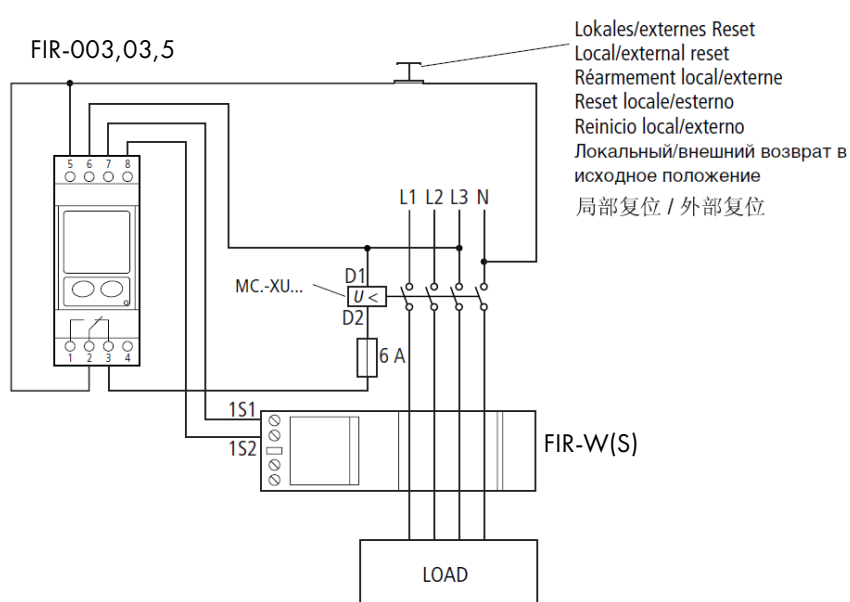
Tripping circuit-breaker with undervoltage release
Local/external reset

Intervento interruttore automatico di potenza con
sganciatore di minima tensione
Reset locale/esterno

Disparo del interruptor automático con disparador de mínima tensión
Reinicio local/externo

Отключение силового выключателя с минимальным
расцепителем напряжения
Локальный/внешний возврат в исходное положение

断路器通过欠压切断器跳闸
局部复位 / 外部复位



Tripping circuit-breaker with undervoltage release
Automatic reset with reset

Intervento interruttore automatico di potenza con
sganciatore di minima tensione
Reset automatico alla reinserzione.

Disparo del interruptor automático con disparador de mínima tensión
Reinicio automático en caso de reconexión

Отключение силового выключателя с минимальным
расцепителем напряжения
Автоматический возврат в исходное положение при
повторном включении

断路器通过欠压切断器跳闸
重新接通时自动复位

